

Carta de SAN JUDAS

Saludo

¹ Yꝰ, Judas cawãmecꝰꝰ Jesucristore paabojari majõꝰꝰ Santiago bai, mꝰjããrẽ woajou yꝰ átiya. Mꝰjãã, nipetiro marĩ Pacꝰ Dios cꝰ camairã cꝰ cabesericarã Jesucristo jꝰgori caroaro cꝰ caĩñarĩcãꝰgõrã majũrẽ mꝰjãã yꝰ woajoya. ² Yꝰ yarã, nemojãñurõ mꝰjãã qũĩñamainemoáto marĩ Pacꝰ Dios. Caroa yericutaje, caroaro ãnimasĩrĩqũẽrẽ mꝰjãã cꝰ jonemoáto. Bũtioro cꝰ maiáto mꝰjããrẽ marĩ Pacꝰ Dios.

Los que enseñan mentiras (2 Pe 2.1-7)

³ Yꝰ bairãrẽ bairo caãna, yꝰ camairã bũtioro mꝰjããrẽ yꝰ quetibꝰjꝰ woajoganucũmiña caroa queti Dios marĩrẽ cꝰ canetõrĩqũẽrẽ. Bairi ãmerẽ, “Tore bairo yꝰre cawoajopee ãno,” ĩ tũgoñamicãã, mꝰjããrẽ ape wãme woajou yꝰ átiya. Bairi tutuaro mena ñiña mꝰjããrẽ: Cꝰ yaye quetire jĩcãnia quetibꝰjꝰcũcõã jãnásúpi Dios cꝰ ya poa macããna mena. Torena, mꝰjãã cãã cꝰ yarã ãnirĩ tiere jãnaeticõãña, popiye baimirãcãã. Tie queti pꝰgani cãrõ wasoamanigaro. ⁴ Bairi ãmerẽ yua, caĩtopairã cariape caquetibꝰjꝰena na caquetibꝰjꝰrije jꝰgori jĩcããrã Dios mena tũgoñawẽpũẽtĩñama. Na caboro carori wãmerẽ átinucũñama. Merẽ na ñna cañuenarẽ tirũmꝰpũina Dios ya tutipꝰre, “Popiye na baio joroque na yꝰ átigꝰ. Na yasio joroque na

yū átigu rorije na caátie wapa,” ĩ jūgoyeticũñupĩ Dios. Na, camasã cañuena caĩtopairã majũ niñama. Torena, na, cañuena p̄ame Dios cañu yaye quetire masĩmirãcũã, ricaati átiãnajẽ cutajere quetibujũ ãninucũñama. Bairo ãnajẽ cutiri marĩ Quetiupau jĩcãũã caãcũ Jesucristore camasĩlenarẽ bairo majũ bainucũñama.

⁵ M̄jããrẽ ñi quetibujunemoña tunu atiere merẽ m̄jãã camasĩmiatacũãrẽ: Marĩ Quetiupau p̄ame israelita majã Egipto yepapũ caãnarẽ cũ cajewiyoro bero nipetiro cūrẽ catũgousaenarẽ na repeyocõãñupĩ. ⁶ Torea bairo ásupi Dios ángelea majã cũãrẽ cũ carotirore bairo caátigaenarẽ. Bairo cūrẽ cabotiorã ãnirĩ Dios t̄re ãmeñupã. Dios p̄ame narẽ canaitũãrõpũ na joreyupi. “Topũ na p̄ame tocãnacã rãmua nicõã ninucũgarãma caãnimajũrĩ rãmũ yũ caĩñabeseri rãmũ caetaro cũãrẽ. Popiye baigarãma na yaye wapa,” ĩrĩ, topũ na cũñupĩ marĩ Pacũ Dios. ⁷ Na, ángelea majã cañuenarẽã bairo baiyupa Sodoma, bairi Gomorra, bairi ti macããtũ caãnimacãã macããna cũã. Roro átiãñupã. Na majũ na rupau caborore bairo roro majũ ãmeo átiepeyupa. Carõmia mena átato ũnorẽã, na majũ caũmua roro ãmeo átiepe nucũñañupã. Bairo na caátie jūgori yua, Dios p̄ame popiye na baio joroque peero caũpetieti peero mena na joereyupi. Tore bairo cañuenarẽ Dios cũ caátajere camasĩrã ãnirĩ atore bairo marĩ ĩ tũgoñamasĩña: “Tocãnacãũp̄area popiye na baio joroque na átigami Dios, narẽ bairo roro na caápata,” marĩ ĩ masĩña.

⁸ Tie quetire masĩmirãcũã, camasĩlena qũẽguericaropũ caãnarẽ bairo caãna ãnirĩ roro na

rupaꝝ caborore bairo átinucũñama. Na majũ na yerire royetunucũñama. Bairo caãna ãnirĩ marĩ Quetiupaꝝ cã carotimasĩrĩjẽrẽ cabaibotiorãrẽ bairo ãninucũñama. Tunu bairoa roro na tutirenucũñama nocãrõ catutuarã cabauena cããrẽ. ⁹ Ángelea majã quetiupaꝝ Miguel cawãmecucũ roque caĩtopairã netõõrõ carotimasĩ nimicũã, narẽ bairo rorije qũĩ busꝝesupi wãtĩrẽ. Mai, wãtĩ pꝝame Moisés ãnacũ rupaꝝri ãnajẽrẽ bori yua, Miguere busꝝnetõgamiñupĩ. Ti rũmꝝ caãno Miguel pꝝame roro qũĩ yꝝesupi wãtĩrẽ. Atore bairo jeto iñupĩ: “¡Yꝝ Quetiupaꝝ Dios roque mꝝrẽ cã tutiáto!” ¹⁰ Aperã caĩtopairi majã pꝝame roque na caĩñañaetĩẽ ãnie, Diotꝝ macããjẽrẽ roro ãbusꝝepenucũñama. Apeyera masĩtẽtmirãcũã, waibꝝtoa catũgoñarĩqũẽ mãna na camasĩrõrẽ bairo na camasĩrjẽ ãnie pꝝamerẽ na majũã na rupaꝝ macããjẽ carorijere átinucũñama. Torena, na majũã yua, cayasiparãrẽ bairo tuanucũñama, roro na caátie jũgori.

¹¹ ¡Roro bopacooro baigarãma caĩtopairi majã! Na pꝝame Caín ãnacũ cã cabaiyarica wãmerẽ bairo na cãã roro bainucũñama. Tunu apei Balaam ãnacũrẽ bairo dinero jetore cabonetõrã ãnirĩ yua, Dios cã caborore bairo áperinucũñama. Tunu apei Coré ãnacũrẽ bairo na quetiuparãrẽ na baibotionucũñama. Tore bairo na cabairije wapa jũgori roro na baiyasio joroque na átigami Dios.

¹² Apeyera tunu Jesucristo cã cariarica rũmꝝrẽ tũgoñarĩ marĩ yarã mena mꝝjãã cabose rũmꝝ qũẽnorõ, caĩtopairã cãã bobooro mꝝjãã mena neñanucũñama. Mꝝjãã cañubuerore na cãã neñanucũñama, cañuena nimirãcũã. Ti rũmꝝ

caño yua, roro na caborore bairo ɯga, eti, ɲɛcũbɯgoricarɔ mano ɯseanirõ bainucũña. Na rupaɯ jetore maijũgonucũña. Tũgopeoya mai. Atore bairo niña: Oco poari caocomanierẽ wĩno capapujorore bairo niña. Otericɯ, otei, tocãnacãnia carícajoetiire bairo caña niña. Tii, carícamano jũgori yua, tiire wããrĩ rocamasĩña camasã. Torea bairo caĩtopairã cũã niña. Dios yaye caroare marĩ catũgogamiatacũãrẽ, di rũmɯ ũno marĩ quetibɯjɯetiyama. ¹³ Tunu bairoa, ria capairiya wĩno jũgori tutuaro ocoturi caáto, jopo paio cañuetie witinucũña. Caĩtopairã cũã jopo cawitirorea bairo roro bobooro na caĩrĩjẽ cañuetie witinucũña na risero na caĩrĩjẽ. Tunu bairoa ñocõã na caátíwãrẽ mawijiari capetieto nocãrõ canaitĩãrõpɯ cayasiránãrẽ bairo niña caĩtopairi majã cũã.

¹⁴ Enoc cawãmecɯcɯ ãnacũ, Adán berore jĩcã wãmo peti puga pẽnirõ cãnacãã tuti bero macããcũ ãnacũ cũã atore bairo ã quetibɯjɯayupi caĩtopairãrẽ Dios cũ caátipeere: “Marĩ Quetiupaɯ capããrã ángelea majã miles netõrõ cãrõ majũ mena caacũre cũ ñiñajowɯ. ¹⁵ Nipetiro ati ɯmũrecóo macããnarẽ na ññabesei acú baiwĩ. Cañuenarẽ na rei acú majũ baiwĩ, na carorije wapa. Nipetiri wãme roro na caátie wapa, tunu bairoa roro caána majũ ãnirĩ cãrẽ roro na caĩbɯsɯeperique wapa roro popiye na baio joroque na átigɯ baiwĩ. Na, cañuenarẽ na rei acú baiwĩ,” ã quetibɯjɯayupi Enoc ãnacũ Dios cũ camasĩõrõ jũgori. ¹⁶ Na, cañuena cariape tũgoetinucũña. Nipetiri wãme marĩ quetiuparã na caquetibɯjɯerijere boetiri tiere nipetiro bɯsɯpɯainucũña. Na rupaɯ caborore

bairo jeto butiuro na caátie ũnierẽ bonucũñama. Tie ũnie jetore butiuro macãnucũñama. Bairi yua, botiorique mena tutuaro, “Jãã, caãnimajũrã jãã ãniña,” ĩ busunetõnucũñama camasãrẽ. Tunu aperã camasãrẽ netõjãñurõ na ĩroanucũñama, ĩtori apeye na cacãgorije ũnierẽ borã.

Amonestaciones a los creyentes

17 Mũjãã roque yũ bairãrẽ bairo caãna, yũ camairã narẽ bairo baieticõãña. Marĩ Quetiupaũ Jesucristo yarã apóstolea majã na caĩquetibũjũcũrĩqũẽrẽ tũgoñaña mũjãã cãã. 18 Atore bairo mũjãã ĩ quetibũjũyupa mai: “Catũsari yũtea caãno ãnigarãma camasã caĩtopairi majã majũ. Dios yaye quetire roro caĩboyetieperã capããrã nigarãma. Na rupaũ caborore bairo jeto caáti majã ũna nigarãma,” mũjãã ĩ quetibũjũyupa. 19 Na ũna, caĩtopairi majã roque caroaro jĩcãrõ marĩ ãnimasĩẽtĩõ joroque caãna niñama. Ati umũrecóo macããna roro na caátĩãnie ũnie jetore átiãninucũñama. Bairo caãna ãnirĩ Espĩritu Santo Dios Yeri majũrẽ cacãgoena majũ tuanucũñama.

20 Mũjãã roque, yũ bairãrẽ bairo caãna yũ camairã, nocãrõ cañurĩjẽ Dios mena tũgoñatutuariquere jãnaeticõãña. Maijũgoya tocãnacã rũmũa Jesucristo mena mũjãã caãnierẽ. Tunu bairoa Espĩritu Santo Dios Yeri majũ mũjããrẽ cũ camasĩõrĩjẽ jũgori Diore cũ jẽninucũña. 21 Caroaro ãmeo áticõã ninucũña, marĩ Pacũ Dios caroa cũ cajorijere marĩ cũ cajocõãniparore bairo ĩrã. Bairo áticotecõã ninucũña marĩ Quetiupaũ Jesucristo nocãrõ marĩrẽ camai ãnirĩ

yeri capetietiere marĩ cū cajopa rŭmŭ caetaparo jŭgoye mai.

²² Bopacooro na ãñaña aperã pŭgani cãrõ tŭgoñarĩ catŭgoñawêpŭênarê. Cariape na quetibujaya na ũnarê, caroaro na tŭgoñanemo joroque ãrã. ²³ Na ũna peeropŭ caábujiorãrê na juátinemoña, na yeripŭ Jesucristo mena na tŭgoñatutuaao joroque ãrã. Aperã noa ũna rorije caáticõãnigarã cŭãrê na ãñamaiña. Bairãpŭa, maijŭgoya. Mujãã yeripŭ roro na caátiere mujãã tŭgousare mujãã cŭã. Roro na caátiere ãñajesoetimajũcõãña.

Alabanza final

²⁴⁻²⁵ Yŭ yarã, yŭ bairãrê bairo caãna, marĩ Pacŭ Dios jĩcãã caãcŭ marĩrê canetõõrĩcŭ jeto wãtĩ roro marĩrê cŭ caátigarijere ãñotamasĩñami, roro marĩ catãmŭoetiparore bairo ã. Bairo marĩ cŭ caáto, ñe ũnie cawapa mánarê bairo cŭtŭ marĩ etagarã. Ŭseanirĩqũê mena cŭ caasiyarije cabauro riapepŭ marĩ etagarã. Bairi cŭrêã to ãmarõ caasiyarije cŭ yaye. Nocãrõ cŭ carotimasĩrĩjê cŭã cŭ jetorea to ãmarõ. Ati ŭmŭrecóo cŭã cŭ jŭgori to baimasĩáto. Tore bairo to bai ãmarõ marĩ Quetiupŭa Jesucristo jŭgori. Cajŭgoyepŭ cŭãrê, atĩ yŭtea cŭãrê, bairi tocãnacã rŭmŭa bairo jeto to baicõãninucŭ ãmarõ. Bairoa to baiáto, marĩ ã basapeoya yua marĩ Pacŭ Dios majŭrê.

Tocãrõã niña atie queti yŭ cawoajorije.

Dios Cũ Cauetibujũ Cũĩcã Tuti New Testament in Carapana (CO:cbc:Carapana)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Carapana

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Carapana

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
69a83a35-f961-5e00-b9bd-ee04b851efbd